

# QUESTIONS AND ANSWERS

## Regional network of local learning institutions – grant scheme Republic of Croatia

### 1. Publication reference

EuropeAid/129021/M/ACT/HR

### 2. Procedure

Open

### 3. Programme

IPA

### 4. Financing

IPA for the Human Resources Development Component in Croatia 2007-2009

### 5. Contracting Authority

Agency for Vocational Education and Training, Department for Financing and Contracting of IPA

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>P1. Može li za sredstva konkurirati škola stranih jezika?</p> <p>O1. U Uputama za prijavitelje, u poglavlju 2.1.1. navedeni su kriteriji koje prijavitelj mora zadovoljiti. Kao što je navedeno u točki 2.2.4 Uputa za prijavitelje, Ugovaratelj, tj. ASO DEFCO, ne može davati prethodno mišljenje o prihvatljivosti prijavitelja, partnera ili aktivnosti. Molimo obratite pozornost na poglavlje 2.1.1 i 2.1.2 Uputa za prijavitelje za točnu listu kriterija što ih moraju zadovoljiti prijavitelji i partneri u ovom pozivu za podnošenje projektnih prijedloga.</p>	<p>Q1. Can a foreign language school apply for funds in this grant scheme?</p> <p>A1. In the Guidelines for grant applicants, Section 2.1.1, the eligibility criteria for the applicants are listed. As specified in Section 2.2.4 of the Guidelines for grant applicants, the Contracting Authority, AVET DEFCO cannot give a prior opinion on the eligibility of an applicant, a partner, an action or specific activities. Please refer to Sections 2.1.1 and 2.1.2 for a full list of criteria you must fulfil to be an applicant or partner in this Call for Proposals.</p>
<p>P2. Primivši informaciju od osobe za vođenje baze podataka u Agenciji za obrazovanje odraslih, molili bismo vas za pojašnjenje prihvatljivosti prijavitelja. Ako mi, kao međunarodna konzultantska kuća, pravno smještena u Berlinu, Njemačka, nismo registrirani u bazi AOO-a, a budući da je to moguće, kako mi razumijemo, samo ustanovama utemeljenima u Hrvatskoj, možemo li mi uopće sudjelovati u ovom natječaju, ako ne kao prijavitelj, ono barem kao partner?</p>	<p>Q2. Having received the information below from the AAE database officer I would like to request a clarification on eligibility of applicants: if we, as international consultancy legally seated in Berlin, Germany, are not registered in the AAE database, as this requirement can only be fulfilled by an Croatian based company (or at least this is our understanding of the notice below), may we, at all, take part at this grant - if not as applicant, than as partner?</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>O2. Molimo pogledajte <i>Ispravak Uputa za prijavitelje (Corrigendum br. 1)</i>, objavljen 2. prosinca 2009., posebice poglavlje 2.1.1, 2.1.2 i obvezne akcije u poglavlju 2.1.3.</p>	<p>A2..Please refer to Corrigendum #1 published on 2 December 2009, especially Sections 2.1.1, 2.1.2 and mandatory actions under Section 2.1.3.</p>
<p>P3. Je li Ekonomski fakultet, s obzirom na navedeni predmet poslovanja (osnivanje programa stručnog usavršavanja po konceptu cjeloživotnog obrazovanja i usavršavanja), prihvatljiv prijavitelj i/ili projektni partner?</p> <p>O3. Kao što je navedeno u poglavlju 2.2.4 Uputa za prijavitelje, Ugovaratelj, tj. ASO DEFCO, ne može davati prethodno mišljenje o prihvatljivosti prijavitelja, partnera ili aktivnosti. Molimo obratite pozornost na poglavlje 2.1.1 i 2.1.2 Uputa za prijavitelje za točnu listu kriterija što ih moraju zadovoljiti prijavitelji i partneri u ovom pozivu za podnošenje projektnih prijedloga.</p>	<p>Q3. Would the Faculty of Economics, in relation to the fact that they have operations related to the establishment of lifelong learning programmes, be an eligible applicant and/or project partner?</p> <p>A3. As stated in Section 2.2.4 of the Guidelines for grant applicants, the Contracting Authority, AVET DEFCO cannot give a prior opinion on the eligibility of an applicant, a partner, an action or specific activities. Please refer to Sections 2.1.1 and 2.1.2 for a full list of criteria you must fulfil to be an applicant or partner in this Call for Proposals.</p>
<p>P4. Je li otegotna okolnost ako se kao prijavitelj pojavi novoosnovana ustanova koja će, naravno, udovoljiti svim uvjetima iz Uputa za prijavitelje, osim što neće imati podatke o financijskom poslovanju za proteklu godinu (jer je nova). Je li to, dakle, samo nekoliko bodova manje jer toga nema, ili to nije važno, ili...?</p> <p>O4. U poglavlju 2.4. Uputa za prijavitelje jasno je navedeno da će od prijavitelja biti zatraženi određeni dokumenti kako bi Ugovaratelj mogao utvrditi njegovu i prihvatljivost njegovih partnera. Ako zatraženi dokumenti nisu dostavljeni kao što je navedeno u Uputama za prijavitelje, može vas se smatrati neprihvatljivima i isključiti iz natječajne procedure.</p>	<p>Q4. What would occur if an applicant would be a newly founded institution which would of course satisfy all criteria from the Guidelines for grant applicants apart from the ability to provide data on financial accounts for the past year (because it has just been established)? Would this mean fewer points in the evaluation process or is it not relevant?</p> <p>A4. Section 2.4 of the Guidelines for grant applicants clearly states the documents that applicants will be requested to supply to allow the Contracting Authority to verify their eligibility and the eligibility of their partners. Therefore, if this documentary proof is not provided as requested in the Guidelines for grant applicants, you may be considered to be ineligible and therefore your project may be rejected.</p>
<p>P5. Može li se prijaviti ustanova za obrazovanje odraslih s privremenim statutom?</p> <p>O5. U Uputama za prijavitelje, u poglavlju 2.1.1. navedeni su kriteriji koje prijavitelj mora zadovoljiti. Kao što je navedeno u poglavlju 2.2.4 Uputa za prijavitelje, Ugovaratelj, tj. ASO DEFCO, ne može davati prethodno mišljenje o prihvatljivosti prijavitelja, partnera ili aktivnosti. Molimo obratite pozornost na poglavlje 2.1.1 i 2.1.2 Uputa za prijavitelje za točnu listu kriterija što ih moraju zadovoljiti prijavitelji i partneri u ovom pozivu za podnošenje projektnih prijedloga.</p>	<p>Q5. Is an adult education institution with a temporary statute able to apply for this grant scheme?</p> <p>A5. In the Guidelines for grant applicants, Section 2.1.1, the eligibility criteria for the applicants are listed. As specified in Section 2.2.4 of the Guidelines for grant applicants, the Contracting Authority, AVET DEFCO cannot give a prior opinion on the eligibility of an applicant, a partner, an action or specific activities. Please refer to Sections 2.1.1 and 2.1.2 for a full list of criteria you must fulfil to be an applicant or partner in this Call for Proposals.</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>P6. Jesu li poželjni partneri Visoka tehnička škola i Pučko učilište te suradničke organizacije Hrvatski zavod za zapošljavanje, Razvojna agencija, županijska Obrtnička komora i županijski Odjel za prosvjetu te gradska uprava?</p> <p>O6. Za informaciju tko može biti prihvatljiv partner, molimo pogledajte poglavlje 2.1.2 Uputa za prijavitelje. Glede mogućih suradnika, molimo obratite pozornost na to da bilo koja osoba/institucija bitna za projekt i ciljeve/rezultate/aktivnosti što ste ih naveli u projektnom prijedlogu može biti suradnikom – nema ograničenja glede toga koga možete uključiti u projekt kao suradnika.</p>	<p>Q6. Would it be acceptable to have partners such as Polytechnics and Open Universities? Would it be good to have associates such as the Croatian Employment Service, regional development agencies, county chambers of trades and crafts, county education offices and the municipal government?</p> <p>A6. For information on who can be an acceptable partner, please see Section 2.1.2 of the Guidelines for grant applicants. Regarding possible associates, please note that any individual/institution which is relevant to your project and the goals/results/activities which you have outlined in your project proposal can be associates – there is no limit to who may be included in your project as an associate.</p>
<p>P7. Može li strana neprofitna ili profitna organizacija surađivati na ovom natječaju kao prijavitelj ili kao partner?</p> <p>O7. U Uputama za prijavitelje, poglavlju 2.1.2., navedeni su kriteriji prihvatljivosti za partnere. Kao što je navedeno u poglavlju 2.2.4 Uputa za prijavitelje, Ugovaratelj, tj. ASO DEFECO, ne može davati prethodno mišljenje o prihvatljivosti prijavitelja, partnera ili aktivnosti. Molimo obratite pozornost na poglavlje 2.1.1 i 2.1.2 Uputa za prijavitelje za točnu listu kriterija što ih moraju zadovoljiti prijavitelji i partneri u ovom pozivu za podnošenje projektnih prijedloga.</p>	<p>Q7. Can an international non-profit or profit making organization participate in this grant scheme as an applicant or partner?</p> <p>A7. In the Guidelines for grant applicants, Section 2.1.2, the eligibility criteria for the partners is listed. As specified in Section 2.2.4 of the Guidelines for grant applicants, the Contracting Authority, AVET DEFECO cannot give a prior opinion on the eligibility of an applicant, a partner, an action or specific activities. Please refer to Sections 2.1.1 and 2.1.2 for a full list of criteria you must fulfil to be an applicant or partner in this Call for Proposals.</p>
<p>P8. Moraju li partneri biti iz Hrvatske ili mogu biti i iz drugih zemalja?</p> <p>O8. U Uputama za prijavitelje, poglavlju 2.1.2., navedeni su kriteriji prihvatljivosti za partnere. Kao što je navedeno u poglavlju 2.2.4 Uputa za prijavitelje, Ugovaratelj, tj. ASO DEFECO, ne može davati prethodno mišljenje o prihvatljivosti prijavitelja, partnera ili aktivnosti. Molimo obratite pozornost na poglavlje 2.1.1 i 2.1.2 Uputa za prijavitelje za točnu listu kriterija što ih moraju zadovoljiti prijavitelji i partneri u ovom pozivu za podnošenje projektnih prijedloga.</p>	<p>Q8. Do the partners need to be from Croatia or can they be from a foreign country?</p> <p>A8. In the Guidelines for grant applicants, Section 2.1.2, the eligibility criteria for the partners is listed. As specified in Section 2.2.4 of the Guidelines for grant applicants, the Contracting Authority, AVET DEFECO cannot give a prior opinion on the eligibility of an applicant, a partner, an action or specific activities. Please refer to Sections 2.1.1 and 2.1.2 for a full list of criteria you must fulfil to be an applicant or partner in this Call for Proposals.</p>
<p>P9. Koji su to tipovi organizacija koje se smatraju nevladinim udrugama?</p> <p>O9. Molimo provjerite definiciju i klasifikaciju nevladinih udruga navedenu u članku 2. <i>Zakona o udrugama</i> (NN, 88/01., 11/02.).</p>	<p>Q9. Which types of organizations are regarded as NGO?</p> <p>A9. Please see the definition and classification of NGO's as listed in Article 2 on the Non-Government Organization Act (OG 88/01, 11/02).</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>P10. Koji je prosječan trošak verifikacije novih ili moderniziranih programa? Ako smo dobro razumjeli, ovaj trošak nije prihvatljiv unutar ovoga projekta?</p> <p>O10. Kao što je definirano u točki 4., poglavlja 2.1.3 Uputa za prijavitelje, verifikacija novoga ili modernizirana programa nije prihvatljiv trošak u sklopu ove grant-sheme. Za sve informacije o verifikaciji programa, uključujući i troškove, molimo obratite se Ministarstvu znanosti, obrazovanja i športa - Odjelu za cjeloživotno učenje i upravljanje EU fondovima i/ili Agenciji za obrazovanje odraslih - Odjel za obrazovanje i obrazovne programe, Odsjek za obrazovne programe.</p>	<p>Q10. What is the average cost of verification of the new or modernised programme? If we understand correctly, this fee is not eligible cost of the project, please confirm.</p> <p>A10. As specified in the bullet 4, Section 2.1.3 of the Guidelines for grant applicants, verification of the new or modernised programme is not eligible cost of this Call for proposals. For information on average cost and other issues related to the verification, please contact the Ministry of Science, Education and Sports, Department for Lifelong Learning and EU Funds Management and/or the Agency for Adult Education, Department for Education and Educational Programmes, Educational Programmes Section.</p>
<p>P11. Je li nužno da oboje - i prijavitelj i partner - (dvije ustanove za obrazovanje odraslih) prođu procedure i trošak verifikacije novih ili moderniziranih programa.</p> <p>O11. Kao što je navedeno u tipovima aktivnosti (poglavlje 2.1.3 Uputa za prijavitelje), sve ustanove za obrazovanje odraslih uključene u projekt moraju proći standardne postupke i snositi troškove verifikacije novih programa te postupke verifikacije moderniziranih, a ranije odobrenih programa, u skladu s člankom 5. <i>Zakona o obrazovanju odraslih (NN, 17/07.)</i>.</p>	<p>Q11. Is it necessary that both applicant and partner (two adult learning institutions) pass through the procedure and cost of the verification of the new or modernised programme?</p> <p>A11. As specified under Types of actions (Section 2.1.3 of the Guidelines for grant applicants), all adult education institutions involved in the project will have to take the standard procedures and cover expenses for the verification of new programmes, also for the verification of the modernised previously verified programmes, in accordance with Article 5 of the Act on Adult Education (OG 17/07) .</p>
<p>P12. Koliko dana / mjeseci je preporučljivo uključiti u vremensku tablicu aktivnosti za postupak odobrenja programa (od dana podnošenja zahtjeva do dana odobrenja)?</p> <p>O12. 2. Zakonski rok za izdavanje rješenja ustanovi koja podnese zahtjev je 60 dana, ako se poduzimaju dodatne radnje u upravnom postupku, odnosno 30 dana ako se zahtjev rješava samo na temelju dokumentacije. Rok počinje teći od trenutka poduzimanja prve radnje u postupku. Svaki predmet je specifičan i brzina njegova rješavanja u velikoj mjeri ovisi o tome je li ustanova pripremila svu propisanu dokumentaciju (odnosno propisane dokaze da zadovoljava uvjete). Sukladno tome, a osobito za potrebe natjecanja za sredstva iz grant-sheme <i>Regionalna mreža lokalnih obrazovnih ustanova</i>, preporučujemo ustanovama da na vrijeme pripreme svu propisanu dokumentaciju (sve propisane dokaze) za podnošenje zahtjeva.</p>	<p>Q12. How many days / months is it recommendable to put in the Timetable of activities for the verification process (from the date of application to the date of verification)?</p> <p>A12. The legally prescribed deadline for issuing verification is 60 days after the request had been submitted if additional documentation is required, that is 30 days if all required documentation is submitted in the request. The deadline starts from the first action undertaken in the procedure for verification. Each request is specific and the pace of the verification process depends on the documentation submitted (complete documentation which confirms that all prescribed conditions have been satisfied) and actions which need to be undertaken in the procedure.</p> <p>Note: A previous positive opinion should be obtained from the Adult Education Agency before the Ministry starts the process of verification of programme. The opinion should be obtained</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>Važna napomena: Za svaki program za koji se Ministarstvu znanosti, obrazovanja i športa podnosi zahtjev za odobrenje njegova izvođenja, treba prije toga dobiti pozitivno stručno mišljenje Agencije za obrazovanje odraslih te ga dostaviti Ministarstvu kao dio propisanih dokaza.</p>	<p>before submitting the request to the Ministry and also be included as part of the documentation.</p>
<p>P13. Moraju li programi biti razvijeni, verificirani i provedeni u tijeku 10 – 12 mjeseci provedbe projekta?</p> <p>O13. U poglavlju 2.1.3 Uputa za prijavitelje nalazi se lista obveznih akcija koje moraju biti poduzete tijekom provedbe projekta. Predviđeno je da sve aktivnosti moraju biti dovršene u tijeku 10-12 mjeseci predviđenoga trajanja projekta.</p>	<p>Q13. Does the programme have to be developed, verified and implemented in the 10-12 months of project implementation?</p> <p>A13. In Section 2.1.3 of the Guidelines for grant applicants, there is a list of mandatory actions which must be carried out during the implementation phase. It is foreseen that all these activities must be completed during the 10-12 months foreseen for project implementation.</p>
<p>P14. Postoji li preporuka broja, tj. najmanjeg broja sudionika koji će biti uključeni u provedbu novog programa?</p> <p>O14. U Uputama za prijavitelje ne postoji preporuka vezana uz navedeno.</p>	<p>Q14. Is there a recommendation on the quantity, or minimum number of persons that need to be participants in the pilot of the new verified programme?</p> <p>A14. No recommendation has been given, regarding this issue, in the Guidelines for grant applicants.</p>
<p>P15. Je li predviđen postupak za izbor sudionika programa koji će se provoditi u sklopu projekta, s obzirom na to da će sudjelovanje biti besplatno, ili prijavitelj ima potpunu slobodu izbora?</p> <p>O15. Navedeni postupak nije predviđen u uputama za prijavitelje. Molimo obratite pozornost na to da je opis metodologije relevantan za poglavlje 1.8 Prijavnog obrasca.</p>	<p>Q15. Is there a procedure foreseen for selection of participants of the implemented programme, since the education would be free of charge for the participants, or is the applicant free to choose the method of selection?</p> <p>A15. No procedure has been foreseen in the Guidelines for grant applicants. Please note that the description of the methodology you will use will be relevant for Section 1.8 of the Application form.</p>
<p>P16. S obzirom na to da sudionici ne ulažu vlastita sredstva u sudjelovanje u programu, postoji li preporuka glede sprječavanja odustajanja sudionika od programa? Možemo li pretpostaviti da će interes biti manji nego što je uobičajeno?</p> <p>O16. U Uputama za prijavitelje ne postoji preporuka vezana uz navedeno. Molimo obratite pozornost na to da je opis metodologije relevantan za poglavlje 1.8 Prijavnog obrasca, tj. za opis održivosti u poglavlju 1.10.</p>	<p>Q16. Is there a recommendation on the method of keeping the participants from dropping out during the implementation of the programme, since they would not invest their own resources in the program? It is fair to assume that the interest would be less than usual.</p> <p>A16. No recommendation on this issue has been given in the Guidelines for grant applicants. Please note that the description of the methodology you would use is relevant for Section 1.8 of the Application form, that is, for description of sustainability in Section 1.10.</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>P17. Smatra li se prihvatljivim da partnerska institucija unajmi osoblje/trenere iz institucije prijavitelja za provedbu novog programa?</p> <p>O17. Ako su zaposlenici /treneri djelatnici državnih ili javnih institucija, njihovo sudjelovanje na projektu može se uključiti u 15% sufinanciranja. Ako zaposlenici/treneri dolaze iz privatnih ustanova, moguće ih je platiti iz projekta.</p>	<p>Q17. Is it all right for partner institution to outsource human resources / trainers from applicant institution for the implementation of the new programme?</p> <p>A17. If the human resources/trainers are civil or public servants, than their participation in the implementation of the new programme(s) could be included in the co-financing rate of 15%. If the human resources/trainers come from private institutions, then they may be paid from the project.</p>
<p>P18. Je li dopušteno započeti provedbu novoga, verificiranog programa u tijeku projekta, a završiti nakon isteka ugovora o dodjeli nepovratnih sredstava?</p> <p>A18. Kao što je navedeno u Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.1.3 (vidi str. 9.), provedba programa mora biti dovršena u tijeku projekta. Jedina iznimka od ovoga pravila može biti ta da ako polaznik programa nije bio u mogućnosti pristupiti završnom ispitu tijekom projekta, u tom slučaju se polazniku mora omogućiti pristupanje ispitu nakon završetka projekta - pod istim uvjetima.</p>	<p>Q18. Is it allowed for the new verified programme to commence piloting during the project implementation and end after the grant contract expiry?</p> <p>A18. As stated in the Guidelines for grant applicants under Section 2.1.3 (see page 9), the implementation of the programme must be completed during the course of the project. The only exception to this rule is in the case when the participant is unable to take the final exam during project implementation (due to exceptional circumstances); in that case, he/she must have the right to take the final exam at a later date under the same conditions.</p>
<p>P19. Imaju li prijavitelji iz deset navedenih županija prednost pred drugima? Ako se naša institucija ne nalazi u jednoj od tih županija, moramo li imati partnera iz jedne od tih županija?</p> <p>O19. Kao što je navedeno u poglavlju 2.2. Evaluacijske mreže na stranici 17. Uputa za prijavitelje, najviši iznos (5 bodova) može se dodijeliti samo projektima čiji prijavitelj ili većina partnera dolazi iz jedne od 10 navedenih županija. Nije obvezno imati partnersku instituciju iz jedne od tih županija.</p>	<p>Q19. Do applicants from the ten listed counties have an advantage over others? If we are not from those counties, must we find a partner institution from one of these counties?</p> <p>A19. As stated under Section 2.2 of the Evaluation Grid on page 17 of the Guidelines for grant applicants, the maximum score of 5 points can only be given to projects where the applicant or a majority of partners are located in one of the 10 listed counties. It is not obligatory to have a partner institution from one of those counties.</p>
<p>P20. Mogu li se u sklopu projekta razvijati dva ili više sličnih programa?</p> <p>O20. Ne postoji ograničenje broja programa koje je moguće razvijati u sklopu projekta; broj ovisi o kapacitetima ustanove i planiranome proračunu.</p>	<p>Q20. Can two or more similar programmes be developed in the project?</p> <p>A20. There is no limit to the number of programmes which can be developed in the project; it all depends on the capacity within the institution and planned budget.</p>
<p>P21. Tko plaća trošak revizije?</p> <p>O21. Trošak revizije plaća se iz projekta. Kao što je navedeno u članku 15.6. Općih uvjeta ugovora revizija je obvezna za sve projekte u kojima iznos darovnice (financijska sredstva dobivena od ASO</p>	<p>Q21. Who pays the costs of the auditors for verification of expenditure?</p> <p>A21. The cost for expenditure verification is paid from the project. As specified in the General Conditions, Article 15.6, expenditure verification</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
DEFECO-a) iznosi više od 100,000 EUR-a.	is obligatory for all projects where the amount of the grant is higher than EUR 100,000
<p>P22. Koje su ustanove zadužene za reviziju i tko plaća njihove usluge?</p> <p>O22. Usluge revizorskih ustanova plaćaju se iz proračuna projekta. Na tržištu postoji širok izbor ovlaštenih revizorskih ustanova.</p>	<p>Q22. Which companies are auditing companies and who pays for their services?</p> <p>A22. The services of auditing companies (i.e. expenditure verification) are paid from the project budget. There is a large range of auditing companies on the market.</p>
<p>P23. Prati li nabava u sklopu projekta hrvatski <i>Zakon o javnoj nabavi</i>? Moramo li platiti PDV na kupljenu opremu?</p> <p>O23. Ne, Dodatak IV. "Procedure dodjele ugovora" je mjerodavan. U sklopu IPA programa PDV nije prihvatljiv trošak. Molimo pogledajte točku 2.1.4 Uputa za prijavitelje (neprihvatljivi troškovi). Potvrde o oslobođanju od PDV-a će svi pobjednici dobiti od Ugovaratelja.</p>	<p>Q23. Does procurement follow the Croatian Public Procurement Act? Do we have to pay Value Added Tax (VAT) on purchased equipment?</p> <p>A23. No, Annex IV "Contract Award Procedures" applies. Furthermore, in the context of IPA programme, VAT is not eligible expenditure. Please refer to Item 2.1.4 of the Guidelines for Applicants (ineligible costs). Certificates on VAT exemption will be made available.</p>
<p>P24. Moramo li nabavljenu opremu čuvati 7 godina?</p> <p>O24. Da. Sva dokumentacija i oprema mora se čuvati sedam godina nakon završne isplate.</p>	<p>Q24. Do we have to keep all equipment for seven years?</p> <p>A24. Yes. All documentation and equipment must be kept for a period of seven years after the final payment.</p>
<p>P25. Uključuje li Pravilo o potporama male vrijednosti i ovaj projekt?</p> <p>O25. Za sve informacije vezane uz Pravilo o potporama male vrijednosti molimo pogledajte Uredbu Komisije br. 1998/2006. te Uredbu Vlade Republike Hrvatske o potporama male vrijednosti (NN, 45/2007.).</p>	<p>Q25. Regarding the deminimis rule, does it include this project?</p> <p>A25. For all information on the deminimis rule, please see Commission Regulation (EC) No 1998/2006 and the Government of the Republic of Croatia Decree on de-minimis aid (Official Gazette, 45/2007).</p>
<p>P26. Je li statut ustanove potrebno prevesti na engleski jezik?</p> <p>O26. Kao što je navedeno na stranici 20. Uputa za prijavitelje, popratne dokumente prihvatljivo je dostaviti na engleskome ili hrvatskom jeziku.</p>	<p>Q26. Is it necessary to translate our statute into English?</p> <p>A26. As stated on page 20 of the Guidelines for grant applicants, supporting documents delivered in English or Croatian are acceptable.</p>
<p>P27. Koliko ljudi preporučate da uključimo u svoj projektni tim?</p> <p>O27. Nije moguće dati preporuku glede ovoga pitanja - broj ljudi u timu ovisi o složenosti projekta, broju aktivnosti što ih planirate provesti te planiranom proračunu.</p>	<p>Q27. How many people do you recommend we have in our project team?</p> <p>A27. No recommendation can be made on this issue; it all depends on the complexity of your project, the number of activities you plan to carry out and the proposed budget you will deliver.</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>P28. Može li se 30% sredstava određenih za nabavu robe trošiti samo na opremu ili se može kupovati npr. i uredski materijal?</p> <p>O28. Kao što je navedeno u poglavlju 2.1.3. Uputa za prijavitelje, pod listom izbornih aktivnosti, moguće je nabavljati opremu i radne materijale u svrhu unaprjeđivanja provedbe moderniziranih postojećih i/ili novih kratkih programa razvijenih u sklopu ovog projekta. Stoga smatramo da nabava uredske opreme ne spada u navedenu kategoriju. Uredsku opremu moguće je nabavljati iz kategorije administrativnih troškova (proračunska linija 7) ili unutar proračunske linije 4.3 u slučaju otvaranja novog ureda.</p>	<p>Q28. Can the 30% determined for procurement of goods only be spent on equipment or can we, for example, purchase office supplies?</p> <p>A28. As stated under Section 2.1.3 of the Guidelines for grant applicants, under the list of optional actions, equipment and learning materials may be purchased for improved performance of modernized existing and/or new short programmes developed under this project; therefore we do not consider the purchase of office supplies to fall under the aforementioned categories. Office supplies can be purchased from the category of administrative costs (budget line 7) or under budget line 4.3 in the case of opening a new office.</p>
<p>P29. Koliki udio proračuna možemo utrošiti na plaće?</p> <p>O29. Ne postoji ograničenje postotka proračuna koji može biti korišten za plaće, no one moraju biti temeljene na tržišnim cijenama. Uz to je potrebno priložiti dokaz o iznosu plaće u posljednjih nekoliko mjeseci.</p>	<p>Q29. How much of the budget can we allocate to salaries?</p> <p>A29. There is no limit to the salaries, but they must be based on market rates. Proof of the salary amount in the past several months (payment slips etc.) will have to be provided.</p>
<p>P30. Je li nužno imati predstavnika lokalne uprave u projektnome timu?</p> <p>O30. Vaš projektни tim sastojat će se od predstavnika institucije prijavitelja i partnerskih institucija. Nije nužno imati predstavnika lokalne uprave osim ako su partneri u projektu i pristaju biti članom projektne tima.</p>	<p>Q30. Is it necessary to have a representative of the local government in our project team?</p> <p>A30. Your project team will be made up of representatives of the lead applicant institution as well as partner institutions. It is not necessary to have a representative of the local government unless they are partners in the project and agree to be members of the project team.</p>
<p>P31. Moraju li "timesheets" ispunjavati osobe koje su 100% zaposlene na projektu ili samo oni koji rade dio vremena?</p> <p>O31. U slučaju (100%) punog radnog vremena, nije nužno ispunjavati „timesheet”. „Timesheet” moraju ispunjavati svi koji su na projektu zaposleni dio vremena.</p>	<p>Q31. Must we fill out timesheets if working 100% on the project or is this only a tool for those who work part-time on the project?</p> <p>A31. In case of full-time work on the project (100%), it is not required to fill out a timesheet. Timesheets will have to be filled out by all part-time employees.</p>
<p>P32. Što su doprinosi u naturi?</p> <p>O32. Doprinosi u naturi su negotovinski dobitci kojima može biti dodana nominalna vrijednost (npr. potpora u vidu doniranja uredskoga materijala, opreme ili prostora). Kao što je navedeno u poglavlju 2.1.4. Uputa za prijavitelje, doprinosi u naturi nisu prihvatljivi u sklopu ove grant-sheme.</p>	<p>Q32. What are in-kind contributions?</p> <p>A32. In-kind contributions are non-cash inputs which can be given a cash value (for example infrastructural support, office supplies support, equipment support). As specified in the Section 2.1.4 of the Guidelines for grant applicants, in-kind contributions are not eligible in this grant scheme.</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>P33. Kolika je plaća člana projektnoga tima?</p> <p>O33. Plaće se određuju temeljem prosječnih tržišnih vrijednosti za svako radno mjesto. Uz to je potrebno priložiti dokaz o iznosu plaće u posljednjih nekoliko mjeseci.</p>	<p>Q33. What is the salary of a member of the project team?</p> <p>A33. Salaries are defined based on the market average for each given position to be filled. Proof of the salary amount in the past several months (payment slips etc.) will have to be provided.</p>
<p>P34. Moraju li osobe zaposlene na projektu imati ugovor o radu na određeno ili mogu biti zaposleni temeljem ugovora o djelu?</p> <p>O34. Osoba može biti zaposlena na projektu temeljem ugovora o radu na određeno ili temeljem ugovora o djelu, pod uvjetom da je ugovor sklopljen samo za trajanja provedbe projekta.</p>	<p>Q34. Do individuals employed for project implementation need have a temporary contract or can they have a freelance contract?</p> <p>A34. An individual employed for project implementation can work under a temporary contract or a freelance contract, as long as the contract is made for the duration of the project.</p>
<p>P35. Iz kojih je izvora moguće osigurati sufinanciranje?</p> <p>O35. Sufinanciranje može biti osigurano iz bilo kojeg izvora, osim proračuna Europske zajednice i Europskoga razvojnog fonda.</p>	<p>Q35. Where can co-financing come from?</p> <p>A35. Co-financing can be provided from any source other than the European Community budget or the European Development Fund.</p>
<p>P 36. Je li dovoljno imati jednog partnera ili je potrebno više partnera za ovu grant-shemu?</p> <p>O36. Kao što je navedeno u poglavlju 2.1.2. Uputa za prijavitelje, prijavitelji moraju imati barem jednog, a najviše pet partnera, od kojih barem jedan mora biti ustanova za obrazovanje odraslih.</p>	<p>Q36. Is it enough to have one partner or do you require more partners for this grant scheme?</p> <p>A36. As specified under Section 2.1.2 of the Guidelines for grant applicants, applicants must act with at least one but at most five partners, of which at least one must be an adult learning institution.</p>
<p>P37. Što je “mreža” u sklopu ove grant-sheme?</p> <p>O37. Kao što je opisano u Uputama za prijavitelje (str. 4., fusnota 2.), mreža je partnerstvo između ustanova/organizacija sa sjedištem unutar iste županije ili iz drugih županija Republike Hrvatske.</p>	<p>Q37. What is a network in relation to this Call for proposals?</p> <p>A37. A network is described, in this Guidelines for grant applicants (page 4, footnote 2), as being partnerships between institutions/organizations with their seats in the same county or with their seats in different counties in the Republic of Croatia.</p>
<p>P38. Smatra li se prihvatljivim nabava dobara izvan EU-a?</p> <p>O38. Nabava dobara mora biti provedena u skladu s pravilima o podrijetlu navedenim u Dodatku IV. – Procedure ugovaranja.</p>	<p>Q38. Is it acceptable to procure goods from outside of the EU?</p> <p>A38. The procurement of goods must be carried out in accordance with the rule of origin as stated in Annex IV Contract Awards Procedures.</p>
<p>P39. Možemo li dobiti pomoć ASO DEFECO-a tijekom pisanja projekata?</p> <p>O39. S obzirom na to da je ASO DEFECO mjerodavan za pripremu natječajne dokumentacije i provedbu natječaja, nije u mogućnosti pomagati prijaviteljima u pripremi</p>	<p>Q39. Can we receive assistance from AVET DEFECO for writing the projects?</p> <p>A39. Because AVET DEFECO is responsible for preparation of the tender documentation and tender evaluation, no assistance can be given for writing the projects, except the answers published</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>projektne dokumentacije izuzev kroz odgovore objavljene na ASO DEFECO-vim mrežnim stranicama.</p>	<p>on AVET DEFECO website.</p>
<p>P40. Možemo li u prijavama kopirati rečenice iz strateških dokumenata?</p> <p>O40. Dopusšteno je kopirati tekst iz strateških dokumenata ako navedete izvor.</p>	<p>Q40. Can we copy sentences from strategic documents in our applications?</p> <p>A40. Text can be copied from strategic documents in your applications, as long as you state the source.</p>
<p>P41. Je li nužno provoditi unutarnje i vanjsko ocjenjivanje (evaluaciju)?</p> <p>O41. I unutarnje i vanjsko ocjenjivanje (evaluacija), na koje se odnosi poglavlje 1.8 Aplikacijskog obrasca, su korisni alati. Njihov će se opis ocijeniti (evaluirati) kao dio metodologije projekta.</p>	<p>Q41. Is it necessary to carry out internal and external evaluations?</p> <p>A41. Both internal and external evaluation are useful tools that are referred to in Section 1.8 of the Application Form. The description of these tools will be evaluated as part of project's methodology.</p>
<p>P42. Tko može provoditi vanjsko ocjenjivanje (evaluaciju)?</p> <p>O42. Na tržištu postoji više institucija specijaliziranih za vanjsko ocjenjivanje - preporučamo provedbu istraživanja tržišta.</p>	<p>Q42. Who can carry out external evaluation?</p> <p>A42. There are many companies in the market who specialize in external evaluations; we would recommend carrying out market research.</p>
<p>P43. Što trebamo učiniti ako zbog nepredviđene situacije moramo prekinuti provedbu projekta?</p> <p>O43. Informacije o prekidanju projekta zbog nepredviđenih situacija možete pronaći u članku 11. Općih uvjeta ugovora.</p>	<p>Q43. What should we do if, due to extraordinary situations, we need to cancel our project?</p> <p>A43. For information on project cancellation due to extraordinary situations (force majeure), please refer to Article 11 of the General Conditions to this Contract.</p>
<p>P 44. Moramo li informacije o izvoru sufinanciranja dostaviti s prijavnim obrascem?</p> <p>O44. Svi izvori financiranja moraju biti navedeni u proračunu pod "izvori financiranja" koji se dostavlja s prijavnim obrascem.</p>	<p>Q44. At the time of sending our applications, must we already include all information related to our sources of co-financing?</p> <p>A44. All information related to sources of financing must be included in the budget sheet "sources of financing", that has to be enclosed to the application form.</p>
<p>P45. Možemo li reviziju uključiti kao sufinanciranje? Možemo li kao sufinanciranje uključiti troškove vođenja bankovnog računa?</p> <p>O45. Troškovi revizije ne mogu biti uključeni kao sufinanciranje budući da se financiraju iz proračuna projekta. Kao što je navedeno u Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.1.4., troškovi vođenja bankovnih računa ne mogu se uključiti kao sufinanciranje stoga što su ti troškovi neprihvatljivi (vidi poglavlje 2.1.4 Neprihvatljivi troškovi).</p>	<p>Q45. Can we include the expenditure verification as co-financing? Can we include the expenses related to maintaining the bank account as co-financing?</p> <p>A45. Expenditure verification cannot be included as co-financing because it will be financed from the grant budget. As specified in the Guidelines for grant applicants, Section 2.1.4, expenses related to maintenance of bank accounts cannot be included as co-financing because this is an ineligible expenditure (see Section 2.1.4. Ineligible costs)</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>P46. U kojoj valuti primamo isplate i tko pokriva troškove tečajnih razlika?</p> <p>O46. Kao što je navedeno u Posebnim uvjetima ugovora (članak IV.), svim korisnicima, hrvatskim pravnim osobama, isplate će se obavljati u protuvrijednosti u hrvatskim kunama, sukladno odredbama <i>Zakona o deviznom poslovanju (NN, 96/2003.)</i>. Troškovi proizašli iz tečajnih razlika, kao što je navedeno u poglavlju 2.1.4 Uputa za prijavitelje su neprihvatljivi troškovi.</p>	<p>Q46. In what currency will we receive payment, and who covers the exchange rate losses?</p> <p>A46. As specified in the Special Conditions of this Contract (Article IV), for any Beneficiary being a Croatian legal entity, the payments shall be made in the Croatian currency counter-value of the relevant amount due in Euro, in accordance with provisions of the current Foreign Exchange Act of the Republic of Croatia (OG 96/2003). Any expenditure related to currency exchange is not eligible as specified in Section 2.1.4 Ineligible costs of the Guidelines for Applicants.</p>
<p>P47. Gdje su dostupni podatci o <i>CARDS 2004</i> projektu obrazovanja odraslih?</p> <p>O47. Sve informacije vezane uz <i>CARDS 2004</i> projekt obrazovanja odraslih možete pronaći na mrežnim stranicama Agencije za obrazovanje odraslih - <a href="http://www.aoo.hr">www.aoo.hr</a>.</p>	<p>Q47. Where can we find the results of the <i>CARDS 2004</i> Adult Learning project?</p> <p>A47. All information related to <i>CARDS 2004</i> Adult Learning project can be found on the website of the Agency for Adult Education: <a href="http://www.aoo.hr">www.aoo.hr</a></p>
<p>P48. Mora li program biti potpuno nov?</p> <p>O48. Kao što je navedeno u Uputama za prijavitelje, modernizacija postojećih i/ili izradba novih kratkih programa je prihvatljiva aktivnost.</p>	<p>Q48. Does the programme have to be completely new?</p> <p>A48. As stated in the Guidelines for grant applicants, the modernization of existing and/or designing of new short programmes are acceptable activities.</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>P49. U Uputama za prijavitelje na stranici 7. stoji: „Partneri Prijavitelji moraju imati najmanje jednu, a najviše pet partnerskih organizacija. Prihvatljivi partneri mogu biti ustanove za obrazovanje odraslih i nevladine udruge. Najmanje jedan partner mora biti ustanova za obrazovanje odraslih.“</p> <p>A na stranici 9. stoji: „...vodeća ustanova za obrazovanje odraslih (prijavitelj) podnosi prijavu za modernizaciju i/ili izradbu novoga kratkog programa, razvija te programe i provodi ih tijekom provedbe ovog projekta. Ova vodeća ustanova za obrazovanje odraslih obvezna je imati makar jednog partnera – ustanovu za obrazovanje odraslih koja će također provoditi ove programe u tijeku provedbe projekta i/ili nevladinu udrugu koja će sudjelovati u aktivnostima projekta - sukladno dogovoru.“ Molimo pojašnjenje koja je tvrdnja točna, mora li partner biti ustanova za obrazovanje odraslih (str 7.) ili može biti i udruga (str. 9.)?</p> <p>O49. Jedan partner mora biti ustanova za obrazovanje odraslih. Razlog zbog kojeg je uloga nevladine udruge opisana na stranici 9. je specifičnost te uloge u provedbi projekta.</p>	<p>Q49. In the Guidelines for grant applicants on page 7 it states: „Partners Applicants must act with at least 1 but max 5 partner organization(s). Eligible partner(s) can be adult education institution and non-governmental organizations. At least one partner has to be adult education institution.“</p> <p>While on page 9 it states: „...the leading adult education institution will submit the proposal for modernising existing and/or designing new short programme/s and will develop these programme/s and perform them in course of the project duration. This leading adult education institution is obliged to have at least one partner - adult education institution that will also perform these short programme/s during the project and/or non-governmental organization that will participate in the project activities as agreed.“</p> <p>A 49. Therefore I am interested in identifying which claim is correct, does the partner have to be an adult education institution (page 7) or can it be an NGO (page 9)?</p> <p>A49. One partner must be an adult learning institution. The reason why the role of the NGO was described on page 9 is due to the specificity of their role in the project implementation.</p>
<p>P50. Ako prijavitelj ima više od jednog partnera, treba li u originalnom obrascu kopirati toliki broj partnerskih izjava ili se one mogu priložiti odvojeno od obrasca za prijavu projekta?</p> <p>O50. Naša je preporuka kopirati onaj broj izjava o partnerstvu koliko je potrebno za sve partnere, uključujući prijavitelja u originalnom obrascu.</p>	<p>Q50. If an applicant has more than one partner, do they need to copy the same number of partnership statements in the original template (grant application form) or should they be delivered separate from the grant application form?</p> <p>A50. Our recommendation is to copy the number of partnership statements needed into the original template.</p>
<p>P51. U Uputama navodite i da "kontrolna lista i deklaracija prijavitelja moraju biti uvezani odvojeno i priloženi u omotnicu". Znači li to da trebaju biti fizički odvojene od ostale dokumentacije i stavljene u zasebnu omotnicu?</p> <p>O51. Molimo vas da zaklamate „Kontrolnu listu“</p>	<p>Q51. In the Guidelines for grant applicant it is stated that “The Checklist (Section V of part B the grant application form) and the Declaration by the applicant (Section VI of part B of the grant application form) must be stapled separately and enclosed in the envelope.” Does that mean that they must be physically separated from the remaining documentation and placed in an additional envelope?</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
i „Deklaraciju prijavitelja“ zajedno te uvrstite ove dokumente u istu omotnicu kao i ostatak prijave.	A51. Please staple the Checklist and Declaration by the Applicant together and include these documents in the same envelope as the rest of the application documentation .
<p>P52. Koji je broj i naziv LOT-a?</p> <p>O52. U ovoj grant-shemi LOT-ovi nisu predviđeni. Stoga vas molimo da u ovu kućicu upišete riječi „Not Applicable“.</p>	<p>Q52. What is the number and LOT title?</p> <p>A52. In this grant scheme, no LOTs are foreseen. Therefore, we would kindly request that you place „Not Applicable“ in this box.</p>
<p>P53. Što znači „Dossier No“ iz prijavnog obrasca?</p> <p>O53. „Dossier No“ je referentni broj koji će vam dodijeliti Ugovaratelj u svrhu službene upotrebe, stoga vas molimo da ovu kućicu ne ispunjavate.</p>	<p>Q53. What does “Dossier No” mean in the grant application form?</p> <p>A53. The Dossier No is a reference number which will be issued by the Contracting Authority; as it states for official use only, we would kindly request that you do not fill this box.</p>
<p>P54 Je li uz prijavu projekta potrebno slati i program?</p> <p>O54 Ne. Svrha ove grant-sheme je financiranje aktivnosti vezanih uz modernizaciju i/ili izradbu novih kratkih programa, stoga se sve aktivnosti vezane uz razvoj navedenoga programa moraju odvijati u sklopu trajanja provedbe ovog projekta.</p>	<p>Q54. Is it necessary to send the programme with the project application?</p> <p>A54. No. The purpose this Grant sheme is to finance activities related to modernization and/or creation of new short programmes – therefore all activities related to the development of the programme in question must take place during the duration of project implementation.</p>
<p>P55. U cilju provedbe kratkog programa usavršavanja, a u skladu s predmetnim natječajem, ustanova za obrazovanje odraslih s područja XYZ županije u Hrvatskoj nalazi se u nedostatku prostora u kojemu bi se održavala izobrazba predviđenoga programa. Je li građenje montažnog objekta, koje bi u tu svrhu provela ustanova za obrazovanje odraslih, prihvatljiv trošak, uz pretpostavku da se radi o građenju koje je u skladu sa <i>Zakonom o gradnji</i>.</p> <p>O55. Kao što je navedeno u poglavlju 2.1.4 Uputa za prijavitelje (prihvatljivost troškova), nije moguće kupiti, unajmiti ili uzeti u leasing zemlju ili postojeće građevine. Stoga, ako zemlju posjedujete i ako možete dokazati da je gradnja isplativija (financijski) od drugih rješenja kao što su najam prostora za održavanje aktivnosti te ako trošak materijala ne prelazi dopušteni postotak za opremu i materijale, tada bi se gradnja montažnog objekta mogla smatrati prihvatljivom. Trebate voditi računa i o izvedivosti takvog pristupa.</p>	<p>Q55. In the goal of implementing short programmes, in accordance to the aforementioned tender, an adult education institution from the XYZ County in Croatia finds itself without adequate space to carry out the aforementioned programme. Would the construction of a detached building be an eligible expense under the preassumption that the construction is carried out in accordance with the Construction Act.</p> <p>A55. As stated in Section 2.1.4 of the Guidelines for grant applications (eligibility of costs), it is not possible to purchase, rent or lease land and existing buildings. Therefore if you own the land in question, and if it can be proven that construction is more economically advantageous to other solutions in terms of the best value for money (for example renting space to carry out the activities) and if the cost of materials falls within the allowable percentage for equipment/supplies, then this would be acceptable. One should also take into account the feasibility of such an approach.</p>

<b>PITANJA I ODGOVORI</b>	<b>QUESTIONS AND ANSWERS</b>
<p>P56. Zanima me kada se očekuju rezultati projekta i dokad treba osigurati 15% od ukupno traženih sredstava?</p> <p>O56. Svi rezultati projekta moraju biti postignuti do kraja provedbe projekta, premda neki rezultati mogu biti postignuti i u tijeku provedbe - ovisno o specifičnosti rezultata. 15 % sufinanciranja mora biti osigurano tijekom provedbe projekta, a najkasnije do kraja provedbe projekta.</p>	<p>Q56. When are the project results expected to be achieved and by when must we secure the 15% co-financing?</p> <p>A56. All results must be achieved by the end of project implementation, although some may be achieved during implementation (depending on the specificity of the result). The 15% co-financing rate must be secured throughout the project implementation at the latest by the end of the project implementation.</p>
<p>P57. Kada bi realno projekt mogao započeti?</p> <p>O57. Kao što je navedeno u Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.5.2., očekujemo da će ugovori biti potpisani 15. listopada 2010. (okvirni nadnevak). Provedba projekta započinje dan nakon što posljednji potpisnik potpiše ugovor.</p>	<p>Q57. When is it realistic to expect the project commencement?</p> <p>A57. As stated in the Guidelines for grant applicants Section 2.5.2, we anticipate the contract to be signed on 15 October 2010 (provisional date). The project will begin the day after the final signatory signs the contract.</p>
<p>P58. Je li moguće iznajmiti prostor i renovirati ga za potrebe realizacije projekta i za nastavak aktivnosti?</p> <p>O58. U sklopu ovog projekta moguće je napraviti manje adaptacije prostora u svrhu održavanja aktivnosti novih programa. Obratite pozornost i na Upute za prijavitelje, str. 10. i najviši iznos proračunske linije „Oprema i roba“. Nije prihvatljivo renovirati unajmljeni prostor budući da to nije održivi element projekta.</p>	<p>Q58. Is it possible to rent space and renovate it for the purpose of project implementation and continuation of activities?</p> <p>A58. Within this project, minor adaptations can be made to your space for the purpose of carrying out the new short programmes. Please also refer to the Guidelines for grant applicants, page 10 and the maximum value of budget item “Equipment and supplies”. It would not be acceptable to renovate rented space as this is not a sustainable element of the project.</p>
<p>P59. Ako se planira obrazovni program u kojem se stječe neki od međunarodnih certifikata kao <i>Cambridge Certificate</i> raznih stupnjeva ili ECDL raznih razina, ISO sustav kvalitete i sl., kako se na to gleda tijekom vrjednovanja - pozitivno ili ne?</p> <p>O59. Glede bodovanja tijekom procesa ocjenjivanja (evaluacije), molimo obratite pozornost na stranice 16., 17. i 18. Uputa za prijavitelje na kojima su navedene bodovne mreže.</p>	<p>Q59. If we plan to introduce a programme where international certificate will be received (such as ECDL or Cambridge certificates), will this be evaluated positively or not?</p> <p>A59. As far as the points to be issued in the evaluation process, please see pages 16, 17 and 18 of the Guidelines for grant applicants in which Evaluation grids are given.</p>
<p>P60. U točki 1.5 – CILJEVI na stranici 7. Aplikacijskog obrasca stoji: „Opišite opći cilj kojemu projekt pridonosi i poseban cilj/ciljeve koji će se postići projektom“. U isto vrijeme u prva dva stupca predložka Logičke matrice stoji: „opći ciljevi“ i „poseban cilj“. Iz prikazanog se ne može razaznati traži li se jedan opći (Overall) i više posebnih (Specific) ciljeva kako se traži u LF-u ili obratno - kako se traži u Aplikacijskom</p>	<p>Q60. Under point 1.5 Objectives on page 7 of the Application Form it states: “Describe the overall objective to which the action aims to contribute towards and the specific objective(s) that the action aims to achieve.” In the first two columns of the Logframe, it states “Overall objectives” and “Specific objective”. We cannot identify whether we should state one Overall objective and various Specific overall objective as stated in the</p>

PITANJA I ODGOVORI	QUESTIONS AND ANSWERS
<p>obrascu?</p> <p>O60. Uobičajeno je navesti jedan opći cilj. Kako je svaki projekt jedinstven, možete imati samo jedan ili, ako je potrebno, više posebnih ciljeva. Ne postoji standardni format koji bi Ugovaratelj mogao preporučiti.</p>	<p>Application form or the opposite as stated in the Logframe?</p> <p>A60. It is common practice to state one overall objective. As each project is unique, you may have only one specific objective or if necessary you may require several specific objectives. There is no standard format which can be recommended by the Contracting Authority.</p>
<p>P61. Smije li prijavitelj projekta biti u sudskom procesu? Presuda nije još donesena, već je samo proces u tijeku. Diskvalificira li to spomenutoga kao prijavitelja i vrijedi li isto za partnere i suradnike?</p> <p>O61. Kao što je navedeno u PRAG-u, u poglavlju 2.3.3, natjecatelji će biti isključeni iz natječaja ako su:</p> <p>a) - bankrotirali</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>pod istragom suda</u></li> <li>- pod ovrhom</li> <li>- prekinuli svoje aktivnosti</li> <li>- predmet postupka o ovim stvarima, ili su u bilo kojoj sličnoj situaciji koja proizlazi iz slične procedure propisane nacionalnim zakonima ili propisima;</li> </ul> <p>b) osuđeni za neku povredu koja se tiče njihovog profesionalnog poslovnika odlukom koja ima snagu <i>res judicata</i>; (npr. na koju nije moguća žalba).</p> <p>Ugovaratelj će prihvatiti kao zadovoljavajući dokaz da natjecatelj nije ni u jednoj situaciji opisanoj pod a) ili b) ako dostavi noviji izvadak sudskog zapisnika ili, ako to nije moguće, noviji ekvivalentni dokument koji je izdalo sudbeno ili administrativno mjerodavno tijelo u zemlji podrijetla ili provenijencije koji to dokazuje. Ako nećete moći dostaviti ovaj dokument, vaša institucija će stoga biti diskvalificirana iz natječaja. Isto se odnosi i na partnere i suradnike.</p>	<p>Q61. Can the applicant be in the process of a court case? It is important to mention that no ruling has been made in the case, but the process is underway. Does this disqualify the aforementioned applicant and does the same apply to partners and associates?</p> <p>A61. As stated in PRAG Section 2.3.3, candidates or tenderers will be excluded from participation in the procurement procedures if:</p> <p>a) they are bankrupt or being wound up, <u>are having their affairs administered by the courts</u>, have entered into an arrangement with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;</p> <p>b) they have been convicted of an offence concerning their professional conduct by a judgment which has the force of <i>res judicata</i>; (i.e. against which no appeal is possible);</p> <p>The Contracting Authority will accept, as satisfactory evidence that the candidate or tenderer is not in one of the situations described in (a) or (b) production of a recent extract from the judicial record or, failing that, a recent equivalent document issued by a judicial or administrative authority in the country of origin or provenance showing that those requirements are satisfied. If you will not be able to produce this document, your institution is therefore disqualified from competition. The same goes for partners and associates.</p>